2025/841

6.5.2025

Dohoda mezi Kanadou a Evropskou unií o předávání a zpracování údajů jmenné evidence cestujících

KANADA

a

EVROPSKÁ UNIE

(dále jen „strany“)

USILUJÍCE o prevenci, odhalování, vyšetřování a stíhání terorismu a trestných činů spojených s terorismem, jakož i jiné závažné nadnárodní trestné činnosti, s cílem chránit svou demokratickou společnost a společné hodnoty na podporu bezpečnosti a právního státu,

UZNÁVAJÍCE význam prevence, odhalování, vyšetřování a stíhání terorismu a trestných činů spojených s terorismem, jakož i jiné závažné nadnárodní trestné činnosti, za současné ochrany lidských práv a základních svobod, zejména práva na soukromí a ochranu údajů,

USILUJÍCE o posílení a podporu spolupráce mezi stranami v duchu partnerství mezi Kanadou a Evropskou unií,

UZNÁVAJÍCE, že sdílení informací je podstatnou součástí boje proti terorismu a souvisejícím trestným činům a jiné závažné nadnárodní trestné činnosti a že v této souvislosti je využití údajů jmenné evidence cestujících (PNR) mimořádně důležitým nástrojem pro dosažení těchto cílů,

UZNÁVAJÍCE, že pro zajištění veřejné bezpečnosti a pro účely vymáhání práva by měla být stanovena pravidla, kterými se bude řídit předávání údajů PNR Kanadě leteckými dopravci,

UZNÁVAJÍCE, že strany sdílejí společné hodnoty týkající se ochrany údajů a soukromí v souladu s jejich příslušnými právními řády,

MAJÍCE NA PAMĚTI závazky Evropské unie v souladu s článkem 6 Smlouvy o Evropské unii, týkající se dodržování základních práv, právo na soukromí při zpracovávání osobních údajů podle článku 16 Smlouvy o fungování Evropské unie, zásady proporcionality a nezbytnosti, pokud jde o právo na soukromý a rodinný život, respektování soukromí a ochranu osobních údajů podle článků 7 a 8 Listiny základních práv Evropské unie, článku 8 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, Úmluvu Rady Evropy č. 108 o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat a dodatkový protokol č. 181,

S OHLEDEM na příslušná ustanovení kanadské listiny práv a svobod a kanadských právních předpisů týkajících se soukromí,

S OHLEDEM na posudek 1/15 Soudního dvora Evropské unie ze dne 26. července 2017 týkající se Dohody mezi Kanadou a Evropskou unií o předávání a zpracování údajů jmenné evidence cestujících uzavřené v Bruselu dne 25. června 2014,

BEROUCE NA VĚDOMÍ závazek Evropské unie zajistit, aby leteckým dopravcům nebylo bráněno v dodržování kanadských právních předpisů týkajících se předávání údajů PNR z Evropské unie do Kanady v souladu s touto dohodou,

UZNÁVAJÍCE, že tato dohoda se nemá použít na předběžné informace o cestujících, které jsou shromažďovány a předávány leteckými dopravci Kanadě za účelem hraniční kontroly,

UZNÁVAJÍCE rovněž, že tato dohoda nebrání Kanadě, aby nadále zpracovávala informace od leteckých dopravců za výjimečných okolností, pokud to bude nutné pro zmírnění jakéhokoli závažného a bezprostředního ohrožení letecké přepravy nebo národní bezpečnosti s ohledem na striktní omezení, která stanoví kanadský právní řád, a v každém případě bez překročení omezení, jež stanoví tato dohoda,

BEROUCE NA VĚDOMÍ zájem stran i členských států Evropské unie na výměně informací o metodě předávání údajů PNR, jakož i zpřístupňování údajů PNR mimo Kanadu podle příslušných článků této dohody, a dále berouce na vědomí zájem Evropské unie na tom, aby se tento aspekt stal součástí konzultačního a přezkumného mechanismu stanoveného v této dohodě,

BEROUCE NA VĚDOMÍ závazek Kanady, že příslušný kanadský orgán bude zpracovávat údaje PNR pro účely prevence, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné nadnárodní trestné činnosti v přísném souladu se zárukami ochrany soukromí a osobních údajů, jak stanoví tato dohoda,

ZDŮRAZŇUJÍCE význam sdílení údajů PNR a relevantních a odpovídajících analytických informací, které obsahují údaje PNR získané Kanadou podle této dohody, s příslušnými policejními a soudními orgány členských států Evropské unie, Europolem a Eurojustem v zájmu podpory mezinárodní policejní a soudní spolupráce,

POTVRZUJÍCE, že tato dohoda odráží specifika právního a institucionálního rámce každé ze stran, jakož i jejich operativní spolupráce v oblasti údajů PNR a že nepředjímá případná jiná ujednání,

S OHLEDEM na rezoluce Rady bezpečnosti OSN 2396 z roku 2017 a 2482 z roku 2019 a na standardy a doporučené postupy pro shromažďování, používání, zpracování a ochranu údajů PNR Mezinárodní organizace pro civilní letectví (SARP ICAO) přijaté jako změna 28 přílohy 9 Úmluvy o mezinárodním civilním letectví (Chicagská úmluva),

SE DOHODLY TAKTO:

KAPITOLA 1

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Cíl dohody

Tato dohoda stanoví podmínky předávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) z Evropské unie a jejich používání pro zajištění bezpečnosti a ochrany veřejnosti a určení způsobů, jakými jsou údaje chráněny.

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

a) „leteckým dopravcem“ komerční přepravní společnost využívající letadla jako prostředku pro přepravu cestujících mezi Kanadou a Evropskou unií;

b) „příslušným kanadským orgánem“ kanadský orgán odpovědný za získávání a zpracování údajů PNR podle této dohody;

c) „datem odletu“ maximální délka oprávněného pobytu dotčeného cestujícího v Kanadě, pokud Kanada nemůže snadno a spolehlivě určit skutečné datum odletu;

d) „údaji jmenné evidence cestujících“ (dále jen „údaje PNR“) záznamy vytvořené leteckým dopravcem pro každou cestu zarezervovanou cestujícím nebo jeho jménem, které jsou nezbytné pro zpracovávání a odbavování rezervací. V této dohodě sestávají údaje PNR konkrétně z typů údajů stanovených v její příloze;

e) „zpracováním“ jakýkoli úkon nebo soubor úkonů, které jsou prováděny s údaji PNR prostřednictvím automatizovaných postupů či bez nich, jako je shromažďování, zaznamenávání, uspořádávání, uchovávání, úprava nebo pozměňování, vyžádání, vyhledávání, konzultace, používání, předávání, šíření, zpřístupňování nebo jakékoli jiné poskytnutí k dispozici, srovnání či kombinování, blokování, maskování, výmaz nebo znehodnocení;

f) „citlivými údaji“ informace, které vypovídají o rasovém či etnickém původu, politických názorech, náboženském či filozofickém přesvědčení, členství v odborové organizaci, nebo informace o zdravotním stavu či sexuálním životě osoby.

Článek 3

Účely používání údajů PNR

1. Kanada zajistí, aby se údaje PNR získané v souladu s touto dohodou zpracovávaly výhradně pro účely prevence, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů nebo závažné nadnárodní trestné činnosti a za účelem dohledu nad zpracováním údajů PNR podle podmínek stanovených touto dohodou, včetně analytických úkonů.

2. Pro účely této dohody je „teroristickým trestným činem“:

a) konání nebo opomenutí, k němuž dochází za politickým, náboženským či ideologickým účelem, s politickým, náboženským či ideologickým cílem či z politického, náboženského či ideologického důvodu se záměrem zastrašit veřejnost, pokud jde o její bezpečnost, včetně ekonomické bezpečnosti, nebo se záměrem přinutit osobu, vládu či vnitrostátní nebo mezinárodní organizaci k určitému činu či odradit ji od určitého činu, a který záměrně:

i) způsobí smrt nebo těžké ublížení na těle;

ii) ohrozí život jednotlivce;

iii) způsobí závažné riziko pro veřejné zdraví či veřejnou bezpečnost;

iv) způsobí značnou škodu na majetku, která pravděpodobně může způsobit újmu uvedenou v bodech i), ii) a iii), nebo

v) způsobí vážné narušení či vážnou poruchu důležité služby, zařízení či systému, a to jinak než v důsledku zákonného či nezákonného prosazování, protestu, nesouhlasu nebo zastavení práce, jako např. stávky, které nemá mít za následek újmu uvedenou v bodech i), ii) a iii), nebo

b) činnosti, jež jsou trestným činem v rozsahu působnosti a ve smyslu příslušných mezinárodních úmluv a protokolů, které se týkají terorismu, nebo

c) vědomá účast či podíl na činnosti, jejímž účelem je posílení schopnosti teroristického subjektu napomáhat konání nebo opomenutí či konat nebo dopustit se opomenutí podle písmene a) nebo b), či navádění určité osoby, skupiny nebo organizace k takovým činnostem, nebo

d) spáchání závažného trestného činu, kde ke konání či opomenutí představujícímu trestný čin dochází ve prospěch teroristického subjektu, pod jeho vedením nebo ve spolčení s ním, nebo

e) shromažďování majetku nebo vyzvání osoby, skupiny nebo organizace, aby poskytla majetek nebo finanční či jiné související služby, poskytnutí nebo zpřístupnění tohoto majetku nebo finančních či jiných souvisejících služeb s cílem konat nebo se dopustit opomenutí podle písmene a) nebo b), nebo využití či vlastnění majetku s cílem konat nebo se dopustit opomenutí podle písmene a) nebo b), nebo

f) pokus nebo vyhrožování konáním nebo opomenutím, podle písmene a) nebo b), spolčování, napomáhání, navádění nebo poskytování rad souvisejících s konáním či opomenutím, podle písmene a) nebo b), nebo následná pomoc po činu nebo ukrývání či zatajování s cílem umožnit teroristickému subjektu napomáhat konání či opomenutí nebo konat či se dopustit opomenutí podle písmene a) nebo b).

Pro účely tohoto odstavce se „teroristickým subjektem“ rozumí:

i) osoba, skupina nebo organizace, která si stanovila jako jeden z cílů či činností napomáhat či konat nebo se dopouštět opomenutí podle písmene a) nebo b), nebo

ii) osoba, skupina nebo organizace, která vědomě vystupuje jménem osoby, skupiny či organizace podle bodu i), pod jejím vedením nebo ve spolčení s ní.

3. Pro účely této dohody se „závažnou nadnárodní trestnou činností“ rozumí jakýkoli trestný čin, který je v Kanadě postižitelný trestem odnětí svobody s horní hranicí trestní sazby nejméně čtyř let nebo přísnějším trestem, jak je stanoveno kanadským právním řádem, pokud jde o trestný čin nadnárodní povahy.

Pro účely této dohody je trestný čin považován za trestný čin nadnárodní povahy pokud je spáchán:

a) ve více než jedné zemi;

b) v jedné zemi, avšak podstatná část jeho přípravy, plánování, řízení či kontroly se odehrává v jiné zemi;

c) v jedné zemi, podílí se na něm však skupina organizovaného zločinu, která se angažuje v trestné činnosti ve více než jedné zemi;

d) v jedné zemi, avšak má podstatný vliv na jinou zemi, nebo

e) v jedné zemi a pachatel se nachází v jiné zemi nebo do jiné země hodlá odcestovat.

4. Ve výjimečných případech může příslušný kanadský orgán zpracovávat údaje PNR, pokud je to nezbytné pro ochranu životně důležitých zájmů jednotlivce, jedná-li se například o:

a) riziko smrti či vážného zranění nebo

b) závažné riziko pro veřejné zdraví, zejména podle požadavků mezinárodně uznávaných norem.

5. Kanada může rovněž zpracovávat údaje PNR ve vztahu ke konkrétnímu případu, pokud si zpřístupnění příslušných údajů PNR vyžádá:

a) soudní dvůr nebo správní soud Kanady v řízení, které přímo souvisí s účelem podle čl. 3 odst. 1, nebo

b) kanadským trestním soudem, je-li zpřístupnění vyžádáno za účelem dodržování práv obviněné osoby v souladu s kanadskou listinou práv a svobod.

Článek 4

Zajištění poskytování údajů PNR

1. Evropská unie zajistí, aby v souladu s touto dohodou nebylo leteckým dopravcům bráněno předávat údaje PNR příslušnému kanadskému orgánu.

2. Kanada nesmí požadovat, aby letecký dopravce poskytl typy údajů PNR, které letecký dopravce ještě neshromáždil či nemá v držení pro účely rezervace.

3. Kanada po získání vymaže veškeré údaje, které jí v souladu s touto dohodou letecký dopravce předá, pokud příslušný typ údaje není uveden v seznamu v příloze.

4. Strany zajistí, aby letečtí dopravci mohli předávat údaje PNR příslušnému kanadskému orgánu prostřednictvím pověřených zástupců, kteří vystupují jménem a na odpovědnost leteckého dopravce, pro účely a za podmínek, které jsou stanoveny v této dohodě.

Článek 5

Přiměřenost

S výhradou dodržení této dohody se má za to, že zpracování a používání údajů PNR příslušným kanadským orgánem poskytuje přiměřenou úroveň ochrany ve smyslu příslušných právních předpisů Evropské unie týkajících se ochrany údajů. Má se za to, že letecký dopravce, který poskytuje Kanadě údaje PNR podle této dohody, dodržuje zákonné požadavky Evropské unie pro předávání údajů PNR z Evropské unie do Kanady.

Článek 6

Policejní a justiční spolupráce

1. Jakmile je to proveditelné, Kanada sdílí relevantní a odpovídající analytické informace, které obsahují údaje PNR získané podle této dohody, s Europolem nebo Eurojustem v rozsahu jejich příslušných mandátů nebo s policejním či soudním orgánem členského státu Evropské unie. Kanada zajistí, aby tyto informace byly sdíleny v souladu s dohodami a s ujednáními mezi Kanadou a Europolem, Eurojustem nebo daným členským státem týkajícími se vymáhání práva nebo sdílení informací.

2. Kanada sdílí na žádost Europolu nebo Eurojustu v rozsahu jejich příslušných mandátů nebo policejních či soudních orgánů členského státu Evropské unie údaje PNR nebo analytické informace, které obsahují údaje PNR získané podle této dohody, v konkrétních případech za účelem zabránění teroristickému trestnému činu nebo závažnému nadnárodnímu trestnému činu, jeho odhalení, vyšetřování či stíhání v rámci Evropské unie. Kanada dá tyto informace k dispozici v souladu s dohodami a s ujednáními mezi Kanadou a Europolem, Eurojustem nebo daným členským státem týkajícími se vymáhání práva, soudní spolupráce nebo sdílení informací.

KAPITOLA 2

ZÁRUKY POUŽITELNÉ NA ZPRACOVÁNÍ ÚDAJŮ PNR

Článek 7

Nediskriminace

Kanada zajistí, aby se záruky použitelné na zpracovávání údajů PNR vztahovaly na všechny cestující na rovnoprávném základě bez protiprávní diskriminace.

Článek 8

Použití citlivých údajů

Tato dohoda zakazuje jakékoli zpracování citlivých údajů PNR definovaných v článku 2. Pokud údaje PNR získané příslušným kanadským orgánem podle této dohody obsahují citlivé údaje, příslušný kanadský orgán citlivé údaje vymaže.

Článek 9

Zabezpečení a integrita údajů

1. Kanada zavede regulační, procedurální nebo technická opatření na ochranu údajů PNR proti náhodnému, nedovolenému nebo neoprávněnému přístupu, zpracování nebo ztrátě.

2. Kanada zajistí ověření shody a ochranu, zabezpečení, důvěrnost a integritu údajů. Kanada má povinnost:

a) uplatnit na údaje PNR postupy šifrování, povolování a dokumentace;

b) omezit přístup k údajům PNR jen na úředníky pověřené k tomuto účelu;

c) uchovávat údaje PNR v bezpečném fyzickém prostředí, které je chráněno kontrolami přístupu, a

d) zavést mechanismus, který zajistí, aby vyhledávání v údajích PNR bylo prováděno v souladu s článkem 3.

3. Pokud došlo k neoprávněnému přístupu k údajům PNR jednotlivce či k jejich neoprávněnému zpřístupnění, Kanada podnikne kroky, aby byla dotčenému jednotlivci tato skutečnost oznámena, snížilo se riziko újmy a bylo přijato nápravné opatření.

4. Kanada zajistí, aby příslušný kanadský orgán neprodleně informoval Evropskou komisi o jakýchkoli významných případech náhodného, nedovoleného nebo neoprávněného přístupu, zpracování nebo ztráty údajů PNR.

5. Kanada zajistí, že na jakékoli narušení zabezpečení údajů, zvláště takové, které by vedlo k náhodnému či neoprávněnému znehodnocení či náhodné ztrátě, pozměnění, nedovolenému zpřístupnění nebo přístupu nebo jakékoliv neoprávněné formě zpracování, se vztahují účinná a odrazující nápravná opatření, mezi něž mohou patřit sankce.

Článek 10

Dohled

1. Záruky týkající se ochrany údajů při zpracování údajů PNR podle této dohody musí podléhat dohledu jednoho nebo více nezávislých orgánů veřejné moci (dále jen „orgány dohledu“). Kanada zajistí, aby orgány dohledu měly účinné pravomoci prověřovat soulad s pravidly souvisejícími se shromažďováním, používáním, zpřístupňováním, uchováváním nebo odstraňováním údajů PNR. Orgány dohledu mohou provádět kontroly a šetření týkající se souladu s pravidly, mohou podávat zprávy o zjištěních a předkládat doporučení příslušnému kanadskému orgánu. Kanada zajistí, aby měly orgány dohledu v příslušném případě pravomoc postoupit porušení právních předpisů v souvislosti s touto dohodou k trestnímu stíhání nebo disciplinárnímu řízení.

2. Kanada zaručí, aby orgány dohledu zajistily přijetí, prošetření a zodpovězení stížností, které se týkají nedodržování této dohody, a vhodnou nápravu.

3. Kromě uvedeného, uplatňuje Kanada tuto dohodu s výhradou nezávislého přezkumu ze strany dalších určených veřejných subjektů, které mají pravomoc zajišťovat dohled nebo odpovědnost veřejné správy.

Článek 11

Transparentnost a vyrozumění cestujících

1. Kanada zajistí, aby příslušný kanadský orgán zpřístupnil na svých internetových stránkách tyto informace:

a) seznam právních předpisů, které povolují shromažďování údajů PNR;

b) důvod shromažďování údajů PNR;

c) způsob ochrany údajů PNR;

d) způsob a rozsah možného zpřístupnění údajů PNR;

e) informace týkající se přístupu, opravy, opatření údajů poznámkou a nápravy a

f) kontaktní údaje pro dotazy.

2. V zájmu podpory transparentnosti strany spolupracují – pokud možno v době rezervace – se zúčastněnými stranami, jako například s odvětvím letecké dopravy, a cestujícím poskytnou tyto informace:

a) důvody shromažďování údajů PNR;

b) použití údajů PNR;

c) postup, jak žádat o přístup k údajům PNR, a

d) postup, jak žádat o opravu údajů PNR.

3. Pokud jsou údaje PNR uchovávané v souladu s článkem 16 použity za podmínek stanovených v článku 17 nebo zpřístupněny v souladu s článkem 19 nebo článkem 20, oznámí Kanada s vynaložením přiměřeného úsilí tuto skutečnost dotčeným cestujícím písemně, jednotlivě a v přiměřené lhůtě poté, co takové oznámení již nemůže ohrozit vyšetřování prováděné dotčenými vládními orgány, jsou-li příslušné kontaktní údaje cestujících dostupné nebo mohou-li být získány. Uvedené oznámení musí obsahovat informace o tom, jak se dotčený jednotlivec může domoci správní nebo soudní nápravy podle článku 14.

Článek 12

Přístup jednotlivců k jejich údajům PNR

1. Kanada zajistí, aby jakýkoli jednotlivec měl přístup ke svým údajům PNR.

2. Kanada zajistí, aby příslušný kanadský orgán v přiměřené lhůtě:

a) poskytl jednotlivci kopii jeho údajů PNR, pokud o tyto údaje písemně požádá;

b) písemně reagoval na jakoukoli žádost;

c) poskytl jednotlivci přístup k zaznamenaným informacím a potvrdil, že jeho údaje PNR byly zpřístupněny, pokud daný jednotlivec o toto potvrzení požádá;

d) stanovil právní či faktické důvody pro odmítnutí přístupu k údajům PNR jednotlivce;

e) informoval jednotlivce, pokud údaje PNR neexistují, a

f) informoval jednotlivce o možnosti podat stížnost a o postupu spojeném s touto stížností.

3. Z významných důvodů veřejného zájmu může Kanada zpřístupnit informace podle tohoto článku s výhradou přiměřených právních požadavků a omezení, včetně jakýchkoli omezení nezbytných pro předcházení trestným činům, jejich odhalování, vyšetřování či stíhání nebo pro ochranu veřejné či národní bezpečnosti s náležitým zřetelem na oprávněné zájmy dotčeného jednotlivce.

Článek 13

Právo jednotlivců na opravu údajů nebo opatření údajů poznámkou

1. Kanada zajistí, aby jakýkoli jednotlivec mohl požádat o opravu svých údajů PNR.

2. Kanada zajistí, aby příslušný kanadský orgán posoudil veškeré písemné žádosti o opravu a v přiměřené lhůtě:

a) opravil údaje PNR a oznámil jednotlivci, že byla oprava provedena, nebo

b) zamítl celou opravu nebo její část a:

i) připojil k údajům PNR poznámku ohledně všech požadovaných oprav, jež byly zamítnuty;

ii) oznámil jednotlivci, že:

A) žádost o opravu byla zamítnuta, a uvedl právní nebo faktické důvody zamítnutí;

B) k údajům PNR byla připojena poznámka podle bodu i), a

c) informoval jednotlivce o možnosti podat stížnost a o postupu spojeném s touto stížností.

Článek 14

Správní a soudní náprava

1. Kanada zajistí, aby stížnosti, které jednotlivci předložili a které se týkají žádosti o přístup k jejich údajům PNR, žádosti o opravu údajů PNR či opatření těchto údajů poznámkou, přijal a prošetřil nezávislý orgán veřejné moci a reagoval na ně. Kanada zajistí, aby příslušný orgán informoval stěžovatele o prostředcích, jak se domoci soudní nápravy podle odstavce 2.

2. Kanada zajistí, aby se jakýkoli jednotlivec, který se domnívá, že jeho práva byla porušena rozhodnutím nebo opatřením souvisejícím s jeho údaji PNR, mohl formou soudního přezkumu domoci účinné soudní nápravy v souladu s kanadským právním řádem, nebo aby se mohl domoci jiné nápravy, kterou může být mimo jiné kompenzace.

Článek 15

Automatizované zpracování údajů PNR

1. Kanada zajistí, aby každé automatizované zpracování údajů PNR bylo založeno na předem stanovených, nediskriminačních, konkrétních a spolehlivých modelech a kritériích, aby příslušný kanadský orgán mohl:

a) dosáhnout výsledků cílených na jednotlivce, kteří mohou být důvodně podezřelí z účasti na teroristických trestných činech nebo závažné nadnárodní trestné činnosti, nebo

b) za výjimečných okolností chránit životně důležité zájmy jednotlivců, jak je stanoveno v čl. 3 odst. 4.

2. Kanada zajistí, aby databáze, s nimiž jsou údaje PNR porovnávány, byly spolehlivé a aktuální, a aby se jednalo pouze o databáze využívané Kanadou v souvislosti s účely stanovenými v článku 3.

3. Kanada nepřijme žádná rozhodnutí, která by měla na jednotlivce velmi nepříznivý dopad, pouze na základě automatizovaného zpracování údajů PNR.

Článek 16

Uchovávání údajů PNR

1. Kanada nesmí uchovávat údaje PNR déle než pět let od data, kdy tyto údaje získá.

2. Kanada každé dva roky přezkoumá dobu uchovávání údajů PNR a určí, zda je nadále úměrná úrovni rizika terorismu a závažné nadnárodní trestné činnosti, která má původ v Evropské unii a v tranzitu přes ni. Kanada poskytne Evropské unii zprávu v důvěrném režimu, v níž uvede přehled výsledků přezkumu, včetně zjištěné úrovně rizika, faktory, které byly zohledněny při omezení doby uchovávání údajů na minimum, a souvisejícího rozhodnutí o uchovávání údajů.

3. Údaje PNR mohou být uchovávány podle této dohody po datu odletu cestujícího, pokud se Kanada na základě objektivních faktorů domnívá, že existuje souvislost s účely stanovenými v článku 3, z níž lze vyvodit, že údaje PNR by mohly účinně přispět k naplnění takových účelů.

4. Kanada limituje přístup k údajům PNR na omezený počet úředníků, které konkrétně pověří.

5. Na používání údajů PNR uchovávaných podle tohoto článku se vztahují podmínky stanovené v článku 17.

6. Kanada anonymizuje údaje PNR formou maskování identifikačních údajů všech cestujících 30 dní poté, co je získá.

7. Kanada může odmaskovat údaje PNR pouze v případě, že je na základě dostupných informací nutné provést šetření v rámci působnosti článku 3, a to následovně:

a) od 30 dnů do dvou let po prvotním získání, a to pouze omezeným počtem konkrétně pověřených úředníků, a

b) od dvou let do pěti let po prvotním získání, a to pouze na základě předchozího povolení hlavního představitele příslušného kanadského orgánu nebo vyššího úředníka, kterého uvedený představitel adresně pověřil.

8. Bez ohledu na odstavec 1:

a) Kanada může uchovávat údaje PNR požadované pro jakékoli konkrétní opatření, přezkum, vyšetřování, vymáhání, soudní řízení, stíhání nebo vymáhání pokut, a to až do jejich ukončení;

b) Kanada může uchovávat údaje PNR uvedené v písmenu a) po dobu dalších dvou let pouze pro zajištění odpovědnosti nebo dohledu veřejné správy, aby mohly být cestujícímu zpřístupněny v případě, že o ně požádá.

9. Kanada znehodnotí údaje PNR na konci lhůty pro uchovávání údajů PNR.

Článek 17

Podmínky používání údajů PNR

Příslušný kanadský orgán může použít údaje PNR uchovávané v souladu s článkem 16 pro jiné účely, než jsou bezpečnostní a hraniční kontroly, pouze pokud nové okolnosti, založené na objektivních důvodech, vedou k domněnce, že údaje PNR jednoho nebo více cestujících by mohly účinně přispět k naplnění účelů stanovených v článku 3. Jakékoli takové použití, včetně zpřístupnění podléhá přechozímu přezkumu soudu nebo nezávislého správního orgánu na základě odůvodněné žádosti příslušných orgánů v rámci postupů pro prevenci, odhalování nebo stíhání trestných činů, s výjimkou:

a) náležitě odůvodněných naléhavých případů nebo

b) případů sloužících k ověření spolehlivosti a aktuálnosti předem stanovených modelů a kritérií, na nichž je založeno automatizované zpracování údajů PNR, nebo vymezení nových modelů a kritérií pro toto zpracování.

Článek 18

Zaznamenávání a dokumentace zpracování údajů PNR

Kanada zaznamenává a dokumentuje veškeré zpracování údajů PNR. Kanada využívá tyto záznamy či dokumentaci pouze pro:

a) vlastní kontrolu a ověřování zákonnosti zpracování údajů;

b) zajištění řádné integrity údajů nebo funkčnosti systému;

c) zajištění bezpečnosti zpracování údajů a

d) zajištění dohledu a odpovědnosti veřejné správy.

Článek 19

Zpřístupňování v rámci Kanady

1. Kanada zajistí, aby příslušný kanadský orgán zpřístupnil údaje PNR jiným kanadským vládním orgánům, pokud jsou splněny tyto podmínky:

a) údaje PNR se zpřístupňují vládním orgánům, jejichž funkce přímo souvisejí s účely stanovenými v článku 3;

b) údaje PNR se zpřístupňují pouze ve vztahu ke konkrétnímu případu;

c) zpřístupnění je nezbytné za konkrétních okolností pro naplnění účelů stanovených v článku 3;

d) zpřístupňuje se pouze minimální potřebné množství údajů PNR;

e) přijímající vládní orgán poskytuje ochranu, jež je na stejné úrovni jako záruky popsané v této dohodě, a

f) přijímající vládní orgán zpřístupní údaje PNR jinému subjektu pouze tehdy, pokud jej k tomu oprávní příslušný kanadský orgán za současného dodržení podmínek stanovených v tomto odstavci.

2. Při předávání analytických informací, které obsahují údaje PNR získané podle této dohody, se respektují záruky vztahující se na údaje PNR, jež jsou uvedeny v tomto článku.

Článek 20

Zpřístupňování mimo Kanadu

1. Kanada zajistí, aby příslušný kanadský orgán zpřístupnil údaje PNR vládním orgánům v zemích, které nejsou členskými státy Evropské unie, pokud jsou splněny všechny tyto podmínky:

a) údaje PNR se zpřístupňují vládním orgánům, jejichž funkce přímo souvisejí s účely stanovenými v článku 3;

b) údaje PNR se zpřístupňují pouze ve vztahu ke konkrétnímu případu;

c) údaje PNR se zpřístupňují, pouze pokud je to nezbytné pro naplnění účelů stanovených v článku 3;

d) zpřístupňuje se pouze minimální potřebné množství údajů PNR;

e) země, které jsou údaje PNR zpřístupněny, buď uzavřela s Evropskou unií dohodu, která stanoví ochranu osobních údajů srovnatelnou s touto dohodou, nebo se na ni vztahuje rozhodnutí Evropské komise na základě práva Evropské unie, v němž se konstatuje, že daná země zajišťuje odpovídající úroveň ochrany údajů ve smyslu práva Evropské unie.

2. Odchylně od odst. 1 písm. e) může příslušný kanadský orgán sdílet údaje PNR s další zemí, pokud hlavní představitel příslušného kanadského orgánu nebo vyšší úředník, kterého uvedený představitel konkrétně pověřil, považují zpřístupnění za nezbytné pro prevenci nebo vyšetřování závažné a bezprostřední hrozby pro veřejnou bezpečnost, nebo pokud dotčená země poskytne na základě ujednání, dohody či jinak písemné ujištění, že se na příslušné informace bude vztahovat ochrana rovnocenná ochraně stanovené v této dohodě.

3. Pokud v souladu s odstavcem 1 příslušný kanadský orgán zpřístupní údaje PNR jednotlivce, který je občanem členského státu Evropské unie, zajistí Kanada, aby příslušný kanadský orgán toto zpřístupnění při nejbližší vhodné příležitosti oznámil orgánům tohoto členského státu. Kanada vydá toto oznámení v souladu s dohodami a s ujednáními mezi Kanadou a tímto členským státem týkajícími se vymáhání práva nebo sdílení informací.

4. Při předávání analytických informací, které obsahují údaje PNR získané podle této dohody, se respektují záruky vztahující se na údaje PNR, jež jsou uvedeny v tomto článku.

Článek 21

Způsob předávání

Strany zajistí, aby letečtí dopravci předávali údaje PNR příslušnému kanadskému orgánu výhradně na základě metody „push“ a v souladu s následujícími postupy, které letečtí dopravci musí dodržovat:

a) předávání údajů PNR elektronicky v souladu s technickými požadavky příslušného kanadského orgánu nebo v případě technické poruchy jiným vhodným způsobem, který zajistí příslušnou úroveň zabezpečení údajů;

b) předávání údajů PNR použitím vzájemně akceptovaného formátu zpráv;

c) předávání údajů PNR bezpečným způsobem za použití společných protokolů vyžadovaných příslušným kanadským orgánem.

Článek 22

Četnost předávání

1. Kanada zajistí, aby příslušný kanadský orgán požádal leteckého dopravce o předání údajů PNR:

a) podle plánu, přičemž první předání proběhne do 72 hodin před plánovaným odletem, a

b) maximálně pětkrát pro konkrétní let.

2. Kanada zajistí, aby příslušný kanadský orgán informoval letecké dopravce o konkrétních dobách předání.

3. V konkrétních případech, kdy existuje důvod k domněnce, že další přístup je nezbytný z důvodu reakce na konkrétní hrozbu související s účely stanovenými v článku 3, může příslušný kanadský orgán požádat leteckého dopravce, aby poskytl údaje PNR před plánovaným předáním, po plánovaném předání či mezi jednotlivými plánovanými předáními. Při uplatňování této volnosti v rozhodování jedná Kanada uvážlivě a přiměřeně a vyžaduje, aby se použil způsob předání uvedený v článku 21.

KAPITOLA 3

PROVÁDĚCÍ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 23

Údaje PNR získané před vstupem této dohody v platnost

Kanada uplatňuje podmínky této dohody na všechny údaje PNR, které má v držení v době, kdy tato dohoda vstupuje v platnost.

Článek 24

Spolupráce

Příslušné orgány Kanady a Evropské unie spolupracují za účelem zajištění souladu svých režimů zpracování údajů PNR způsobem, který dále zvyšuje bezpečnost občanů Kanady, Evropské unie i dalších zemí.

Článek 25

Neodchýlení od práva

Tato dohoda se nesmí vykládat v tom smyslu, že se ruší jakýkoli závazek mezi Kanadou a členskými státy Evropské unie nebo třetími zeměmi, pokud jde o podání žádosti o pomoc či reakci na takovou žádost podle nástroje o vzájemné pomoci.

Článek 26

Řešení sporů a pozastavení

1. Strany řeší jakýkoli spor vzniklý v souvislosti s výkladem, uplatňováním či prováděním této dohody diplomatickou cestou za účelem dosažení vzájemně přijatelného řešení, přičemž se každé straně poskytne příležitost, aby se mu v přiměřeném čase přizpůsobila.

2. Pokud se stranám nepodaří spor vyřešit, kterákoli ze stran může pozastavit uplatňování této dohody písemným oznámením zaslaným druhé straně diplomatickou cestou. Pozastavení nabude účinnosti 120 dní ode dne oznámení, pokud strany společně nerozhodnou jinak.

3. Strana, která pozastaví uplatňování této dohody, ukončí pozastavení, jakmile je spor vyřešen ke spokojenosti obou stran. Strana, která pozastaví uplatňování této dohody, oznámí druhé straně písemně datum, kdy dohoda opět začne být uplatňována.

4. Kanada nadále uplatňuje podmínky této dohody na všechny údaje PNR získané před jakýmkoli pozastavením této dohody.

Článek 27

Konzultace, přezkum, hodnocení a změny

1. Strany se vzájemně informují o každém opatření, které má být přijato a které může tuto dohodu ovlivnit.

2. Strany společně přezkoumají provádění této dohody jeden rok po jejím vstupu v platnost a poté pravidelně a dodatečně na žádost jedné ze stran a po společně přijatém rozhodnutí. Při provádění uvedených přezkumů věnují strany zvláštní pozornost nezbytnosti a přiměřenosti zpracování a uchovávání údajů PNR s ohledem na všechny účely, které jsou stanoveny v článku 3. Strany se dohodnou, že společný přezkum se bude týkat zejména mimořádného uchovávání údajů PNR v souladu s čl. 16 odst. 3. Společné přezkumy rovněž zahrnují posouzení toho, jak příslušný kanadský orgán zajistil, aby předem stanovené modely, kritéria a databáze uvedené v článku 15 byly spolehlivé, relevantní a aktuální, a to s přihlédnutím ke statistickým údajům.

3. Strany tuto dohodu společně vyhodnotí čtyři roky po jejím vstupu v platnost.

4. Strany předem rozhodnou o podmínkách společného přezkumu a vzájemně se informují o složení svých týmů. Pro účely takového přezkumu je Evropská unie zastupována Evropskou komisí. Součástí těchto týmů jsou odborníci na ochranu údajů a vymáhání práva. S výhradou příslušných právních předpisů strany vyžadují, aby všichni účastníci přezkumu respektovali důvěrnost jednání a měli příslušné bezpečnostní prověrky. Pro účely jakéhokoli přezkumu Kanada umožní na žádost přístup k příslušné dokumentaci, statistice, systémům a personálu.

5. Po každém společném přezkumu předloží Evropská komise zprávu Evropskému parlamentu a Radě Evropské unie. Kanada dostane příležitost předložit písemné připomínky, které se ke zprávě připojí.

6. Strana, která navrhuje změnu této dohody, tak učiní písemně.

Článek 28

Ukončení platnosti dohody

1. Strana může tuto dohodu kdykoli ukončit písemným oznámením svého záměru tuto dohodu ukončit zaslaným druhé straně diplomatickou cestou. Platnost této dohody skončí 120 dní od obdržení oznámení druhou stranou.

2. Kanada nadále uplatňuje podmínky této dohody na všechny údaje PNR získané před ukončením této dohody.

Článek 29

Doba platnosti dohody

1. S výhradou odstavce 2 platí tato dohoda po dobu sedmi let ode dne jejího vstupu v platnost.

2. Na konci každého sedmiletého období se platnost této dohody automaticky prodlouží o dalších sedm let, pokud jedna strana neinformuje písemným oznámením zaslaným druhé straně diplomatickou cestou o svém záměru dohodu neprodloužit, a to nejpozději šest měsíců před koncem daného sedmiletého období.

3. Kanada nadále uplatňuje podmínky této dohody na všechny údaje PNR získané před ukončením této dohody.

Článek 30

Územní působnost

1. Tato dohoda se použije na území Kanady a na území Evropské unie v souladu se Smlouvou o Evropské unii a Smlouvou o fungování Evropské unie.

2. Do dne vstupu této dohody v platnost oznámí Evropská unie Kanadě členské státy, na jejichž území se tato dohoda použije. Evropská unie může následně kdykoli oznámit změny týkající se použití dohody v členských státech.

Článek 31

Závěrečná ustanovení

1. Každá strana zašle druhé straně písemné oznámení, jakmile dokončí postupy nezbytné k tomu, aby tato dohoda vstoupila v platnost. Tato dohoda vstupuje v platnost dnem druhého z uvedených oznámení.

2. Kanada informuje Evropskou komisi diplomatickou cestou před vstupem této dohody v platnost o identitě těchto orgánů:

a) příslušného kanadského orgánu podle čl. 2 písm. b);

b) nezávislých orgánů veřejné moci podle článku 10 a čl. 14 odst. 1 a

c) nezávislého správního orgánu podle článku 17.

Kanada informuje neprodleně o jakýchkoli souvisejících změnách.

3. Evropská unie zveřejní informace uvedené v odstavci 2 v *Úředním věstníku Evropské unie*.

4. Tato dohoda nahrazuje jakékoli dřívější ujednání týkající se zpracování předběžných informací o cestujících a údajů PNR, včetně Dohody mezi Evropským společenstvím a vládou Kanady o zpracovávání a předávání předběžných informací o cestujících a záznamů o knihování cestujících, v Lucembursku dne 3. října 2005.

Ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, irském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Съставено в Мирабела Еклано на четвърти октомври две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Mirabella Eclano, el cuatro de octubre de dos mil veinticuatro.

V Mirabella Eclano dne čtvrtého října dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Mirabella Eclano, den fjerde oktober to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Mirabella Eclano am vierten Oktober zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta oktoobrikuu neljandal päeval Mirabella Eclanos.

Έγινε στη Μιραμπέλα Εκλάνο στις τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Mirabella Eclano on the fourth day of October in the year two thousand and twenty four.

Fait à Mirabella Eclano, le quatre octobre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh in Mirabella Eclana, an ceathrú lá de mhí Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle, fiche a ceathair.

Sastavljeno u Mirabelli Eclano četvrtog listopada dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Mirabella Eclano, addì quattro ottobre duemilaventiquattro.

Mirabella Eklano, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada ceturtajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų spalio ketvirtą dieną Mirabela Eklane.

Kelt Mirabella Eclanóban, a kétezer-huszonnegyedik év október havának negyedik napján.

Magħmul f'Mirabella Eclano, fl-erbgħa ta' Ottubru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Mirabella Eclano, vier oktober tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Mirabella Eclano dnia czwartego października roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Mirabella Eclano, em quatro de outubro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Mirabella Eclano la patru octombrie două mii douăzeci și patru.

V Mirabella Eclano štvrtého októbra dvetisícdvadsaťštyri.

V Mirabelli Eclano, četrtega oktobra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Mirabella Eclanossa neljäntenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Mirabella Eclano den fjärde oktober år tjugohundratjugofyra.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Канада
Por Canadá
Za Kanadu
For Canada
Für Kanada
Kanada nimel
Για τον Καναδά
For Canada
Pour le Canada
Thar ceann Cheanada
Za Kanadu
Per il Canada
Kanādas vārdā –
Kanados vardu
Kanada részéről
Għall-Kanada
Voor Canada
W imieniu Kanady
Pelo Canadá
Pentru Canada
Za Kanadu
Za Kanado
Kanadan puolesta
För Kanada



PŘÍLOHA

Typy údajů jmenné evidence cestujících podle čl. 2 písm. d)

1. lokalizační kód PNR;
2. datum rezervace / vystavení letenky;
3. datum (data) zamýšlené cesty;
4. jméno (jména);
5. informace o věrnostním programu cestujícího (označení letecké společnosti nebo prodejce, kteří program spravují, číslo cestujícího ve věrnostním programu, úroveň členství, popis úrovně a kód aliance);
6. další jména v PNR, včetně počtu cestujících v rámci PNR;
7. adresa, telefonní číslo a elektronické kontaktní údaje cestujícího, osob, které pro cestujícího provedly rezervaci letu, osob, jejichž prostřednictvím lze cestujícího kontaktovat, a osob, které mají být informovány v naléhavých případech;
8. veškeré dostupné informace o platbě nebo fakturaci (s vyloučením dalších podrobností o platbě souvisejících s kreditní kartou nebo účtem, a nikoliv s platbou za cestu);
9. cestovní trasa pro jednotlivý záznam PNR;
10. cestovní kancelář nebo cestovní agent;
11. informace o sdílení kódů;
12. rozčleněné nebo rozdělené informace;
13. situace cestujícího (včetně potvrzení cesty a odbavení);
14. informace o vystavení letenky, včetně čísla letenky, jednosměrné letenky a obsahu kolonky ATFQ (Automated Ticket Fare Quote);
15. veškeré informace o zavazadlech;
16. informace o sedadle, včetně čísla sedadla;
17. další doplňující informace (OSI), zvláštní služební informace (SSI) a zvláštní služební požadavek (SSR);
18. veškeré předběžné informace o cestujících (API) shromážděné pro účely rezervace;
19. všechny změny údajů PNR uvedených v bodech 1 až 18, které byly provedeny v minulosti.